

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN Y APRENDIZAJE

**"USO DE LA PLATAFORMA EN LÍNEA DUOLINGO PARA EL INCREMENTO DEL NIVEL DE  
HABILIDADES RECEPTIVAS EN INGLÉS EN LOS ALUMNOS DE TÉCNICO SUPERIOR  
UNIVERSITARIO DE UNA ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR EN LA CIUDAD DE GUATEMALA."**

TESIS DE GRADO

**JOSÉ SANTIAGO HERNÁNDEZ ROJAS**  
CARNET 20561-11

GUATEMALA DE LA ASUNCIÓN, FEBRERO DE 2016  
CAMPUS CENTRAL

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN Y APRENDIZAJE

**"USO DE LA PLATAFORMA EN LÍNEA DUOLINGO PARA EL INCREMENTO DEL NIVEL DE  
HABILIDADES RECEPTIVAS EN INGLÉS EN LOS ALUMNOS DE TÉCNICO SUPERIOR  
UNIVERSITARIO DE UNA ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR EN LA CIUDAD DE GUATEMALA."**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR

**JOSÉ SANTIAGO HERNÁNDEZ ROJAS**

PREVIO A CONFERÍRSELE

TÍTULO Y GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN Y APRENDIZAJE

GUATEMALA DE LA ASUNCIÓN, FEBRERO DE 2016  
CAMPUS CENTRAL

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.  
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO  
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO  
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS  
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS  
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO  
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY  
DIRECTOR DE CARRERA: MGTR. ROBERTO ANTONIO MARTÍNEZ PALMA

## **NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

MGTR. LIGIA GUISELA MALDONADO SAMAYOA

## **REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

MGTR. SABRINA ISABEL GUERRA HERRERA DE CHUY

Guatemala, 13 de enero de 2016

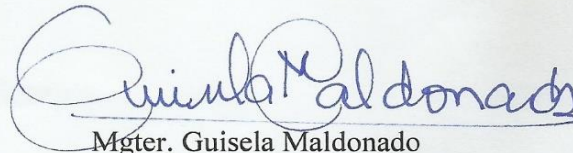
Señores  
Facultad de Humanidades  
Universidad Rafael Landívar  
Ciudad

Respetables Señores:

Tengo el agrado de dirigirme a Ustedes para someter a su consideración la tesis de JOSÉ SANTIAGO HERNÁNDEZ ROJAS CARNÉ: 20561-11, titulada **“Uso de la plataforma en línea Duolingo para el incremento del nivel de habilidades receptivas en inglés en los alumnos de Técnico Superior Universitario de una Escuela Técnica Superior en la ciudad de Guatemala.”** previo a optar al grado académico de Licenciado en Educación y Aprendizaje.

Asimismo, por haber tenido la oportunidad de dar seguimiento a la investigación y revisar el informe final, me permito manifestarles que la misma reúne las condiciones exigidas por la Universidad Rafael Landívar y la Facultad de Humanidades para trabajos de esta naturaleza, por lo que me permito someterla a su consideración para que se proceda con la revisión final de la misma.

Atentamente,



Mgter. Guisela Maldonado  
Asesora



### Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante JOSÉ SANTIAGO HERNÁNDEZ ROJAS, Carnet 20561-11 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN Y APRENDIZAJE, del Campus Central, que consta en el Acta No. 05698-2016 de fecha 29 de enero de 2016, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**"USO DE LA PLATAFORMA EN LÍNEA DUOLINGO PARA EL INCREMENTO DEL NIVEL DE HABILIDADES RECEPTIVAS EN INGLÉS EN LOS ALUMNOS DE TÉCNICO SUPERIOR UNIVERSITARIO DE UNA ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR EN LA CIUDAD DE GUATEMALA."**

Previo a conferírsele título y grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN Y APRENDIZAJE.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, al día 1 del mes de febrero del año 2016.



*Irene Ruiz Godoy*  
\_\_\_\_\_  
MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar

## **AGRADECIMIENTOS**

- A Dios:** Uno y Trino, Amor de los Amores.
- A mi esposa:** Ing. Patricia Zuleta Figueroa de Hernández, por su amor incondicional.
- A mi hijo:** Pedro José Santiago Hernández Zuleta, por enseñar en nuestra familia lo que es ser una persona excepcional.
- A mi asesora:** Por su alto estándar profesional que enseña con el ejemplo.

## Índice

	Página
<b>I. Introducción</b>	1
1.1 Aprendizaje del inglés desde el CNB de Guatemala	11
1.2 Habilidades a desarrollar en el aprendizaje de idiomas	12
1.3 Habilidades receptivas en el aprendizaje de idiomas	13
1.3.1 Descripción de las habilidades receptivas	13
1.3.2 Metodología del aprendizaje- enseñanza de las habilidades receptivas	14
1.3.2.1 Escuchar	14
1.3.2.2 Leer	16
1.4 Uso de TICs para el aprendizaje de idiomas	18
1.5 Plataforma en línea Duolingo	25
1.6 Alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y	25
<b>II. Planteamiento del problema</b>	30
2.1 Objetivos	31
2.1.1 Objetivo general	31
2.1.2 Objetivos específicos	32
2.2 Hipótesis	32
2.3 Variables	34
2.3.1 Variable dependiente	34
2.3.2 Variable independiente	34

2.3.3	Variables controladas	34
2.3.4	Variables no controladas	34
2.4	Definición de variables	34
2.4.1	Variable dependiente	34
2.4.1.1	Definición conceptual	34
2.4.1.2	Definición operacional	35
2.4.2	Variable independiente	35
2.4.2.1	Definición conceptual	35
2.4.2.2	Definición operacional	35
2.5	Alcances y límites	36
2.6	Aportes	36
<b>III.</b>	<b>Método</b>	<b>37</b>
3.1	Sujetos	37
Tabla 3.1.	Resumen de datos sobre los sujetos	38
3.2	Instrumento	38
3.3	Procedimiento	39
3.4	Diseño y metodología estadística	41
<b>IV.</b>	<b>Presentación y Análisis de Resultados</b>	<b>43</b>
4.1	Resultados del Pretest y Postest del grupo	
Experimental	para las hipótesis planteadas	43



4.1.1 Diferencia en las habilidades receptivas de los sujetos del grupo experimental antes y después aplicar el programa Experimental Duolingo	43
Tabla 4.1. Descriptivo Listening antes y después de aplicar el programa experimental Duolingo	43
Tabla 4.2. Descriptivo Reading antes y después de aplicar el programa experimental Duolingo	44
4.1.2 Comparación del nivel de habilidades receptivas de los sujetos del grupo experimental después de la aplicación del programa Experimental Duolingo	45
Tabla 4.3. Diferencia de Medias antes y después de aplicar el programa Experimental Duolingo al grupo Experimental	45
4.2 Resultados del Pre y Post Test del grupo control para las hipótesis planteadas	47
4.2.1 Diferencia en las habilidades receptivas de los estudiantes entre antes y después de recibir clases presenciales	

Tabla 4.4. Descriptivo Listening antes y después de asistir a clases presenciales como parte del grupo control	47
Tabla 4.5 Descriptivo Reading antes y después de asistir a clases presenciales como parte del grupo control	48
4.2.2 Comparación del nivel de habilidades receptoras de los sujetos después de asistir a clases presenciales	49
Tabla 4.6. Diferencia de Medias antes y después de asistir a clases presenciales	49
4.3 Comparación de Medias entre el grupo experimental y el grupo control, relacionados con la Hipótesis 4	49
Tabla 4.7. Comparación del descriptivo Listening entre el grupo control y el grupo experimental después de realizar el Experimento	50
Tabla 4.8. Comparación del descriptivo Reading entre el grupo control y el grupo experimental después de realizar el experimento	50
Tabla 4.9. Diferencia de Medias entre el grupo control y el grupo experimental después de realizar el experimento	51

<b>V.</b>	<b>Discusión de Resultados</b>	52
<b>VI.</b>	<b>Conclusiones</b>	56
<b>VII.</b>	<b>Recomendaciones</b>	57
<b>VIII.</b>	<b>Referencias Bibliográficas</b>	58
<b>IX.</b>	<b>Anexos</b>	61

## RESUMEN

El objetivo de esta investigación, de tipo experimental, fue determinar la conveniencia de usar la plataforma en línea Duolingo para incrementar las habilidades receptivas durante el aprendizaje del idioma inglés (escuchar y leer) de los alumnos del Técnico Superior Universitario de una Escuela Técnica Superior en la Ciudad de Guatemala. Se utilizó el *English Placement Test* de la Universidad de Michigan para medir la diferencia de medias entre un grupo control y un grupo experimental, cada uno de 10 sujetos varones, para un total de 20, todos adultos. El grupo experimental utilizó únicamente la plataforma en línea Duolingo, mientras el grupo control recibió clases presenciales. Los resultados muestran que los estudiantes avanzaron en la adquisición de habilidades receptivas en ambos grupos. Las recomendaciones van orientadas hacia la utilización de la plataforma en línea Duolingo en combinación con clases presenciales, así como a la capacitación docente en esta plataforma, y en otros recursos tecnológicos, como herramientas de mejora en los procesos de aprendizaje-enseñanza del idioma inglés.

## I. INTRODUCCIÓN

Aprender idiomas es una actividad que se relaciona socialmente en Guatemala y en otros países con apertura a oportunidades académicas, económicas, culturales y artísticas. La generalización del uso del inglés como una herramienta que forma parte del portafolio de competencias laborales de una persona en Guatemala es algo bastante notorio. En el ámbito académico, con su inclusión como lengua extranjera preferente en los pénsums de una cantidad apreciable de establecimientos educativos de los distintos niveles, desde el pre primario hasta el universitario; en el laboral con la exigencia como requerimiento de su dominio en diversos campos de inserción y gestión, y en el de las TIC como idioma de preferencia para programación y publicación, se nota que el inglés se percibe como algo importante.

También la exigencia de los padres de familia que inscriben a sus hijos en el sistema educativo nacional para que se les enseñe inglés y la promoción publicitaria que realizan establecimientos educativos que en muchas ocasiones se denominan “bilingües” al ofrecer la enseñanza intensiva de este idioma, sirven como parámetro que denota la percepción de importancia que la sociedad guatemalteca tiene al momento de realizar este estudio del dominio del inglés.

Aunque Guatemala tiene una amplia riqueza lingüística, manifestada en el amplio uso de lenguas precolombinas en diversos sectores del país, y en la diversidad de idiomas extranjeros que se enseñan en academias o centros culturales binacionales, como el alemán

o el italiano o el francés, es el inglés el que mantiene el liderazgo en cuanto a personas que desean aprender un idioma.

El inglés también es un idioma de preferencia dentro de la población que migra hacia los Estados Unidos de Norteamérica, que es un fenómeno que al realizar este estudio se da frecuentemente.

En resumen, se percibe el dominio del idioma inglés como una necesidad por una buena cantidad de la población de Guatemala o por lo menos como un bien deseable.

En ese contexto, en el pensum de estudios del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y, se ha incluido la enseñanza del inglés como idioma extranjero. La manera de enseñar el inglés hasta ahora ha sido por medio de clases presenciales, con el apoyo de material multimedia diverso, especialmente de una plataforma de enseñanza de inglés que supone una erogación económica, con un modelo pre pago. Esto presenta el inconveniente que cuando el alumno no se encuentra solvente en sus pagos, su acceso a la plataforma de aprendizaje propuesta no es posible.

En la búsqueda de opciones para poder apoyar a los alumnos que cursan la materia de inglés como idioma extranjero, se han considerado diversas plataformas que no implican un pago para su uso. Dentro de estas plataformas, ha llamado la atención especialmente la plataforma multimedia para aprendizaje de idiomas llamada Duolingo. Esta plataforma ha sido creada por un guatemalteco y su equipo de trabajo, y no está dedicada únicamente a

la enseñanza del idioma inglés. Se considera que podría ser una ayuda apropiada para los alumnos de este curso y el propósito de este trabajo será establecer si es una herramienta adecuada para ayudar a los alumnos a incrementar el nivel de sus habilidades receptivas en inglés, de tal forma que pueda ser parte integral de la clase de inglés y pueda beneficiar a los futuros estudiantes.

Tres ventajas iniciales que se aprecian son el ser gratis, la facilidad de acceso a la plataforma desde diversos tipos de dispositivos y sistemas operativos y la presentación multimedia de la plataforma, que puede contribuir a mejorar la percepción del uso de internet como algo útil. Sin embargo, una desventaja inicial también es tener que mantener acceso por medio de internet de forma permanente para acceder a la plataforma. Se ha considerado que será valioso conocer si esta herramienta será adecuada para ayudar a los alumnos a mejorar sus habilidades receptivas en el idioma inglés, para luego recomendar o no su uso.

Las síntesis de algunas investigaciones que se han realizado en el ámbito nacional pueden ayudar a explicar la importancia de este tema.

Sobre la percepción de los estudiantes en cuanto a la utilidad de usar un laboratorio de inglés para desarrollar habilidades de comprensión auditiva y expresión oral, Reyes (2013) realizó una investigación de enfoque cuantitativo en el Liceo Javier con alumnos de cuarto bachillerato en su Jornada matutina, para determinar la misma. Utilizó una escala con respuestas graduadas que diseñó específicamente para la investigación, que se aplicó a 110 alumnos (26 mujeres y 84 hombres). Indica el investigador que se encontró que el

laboratorio de inglés tiene un alto nivel de utilidad para los alumnos, pues les ayuda a realizar aprendizajes significativos en un idioma extranjero, en este caso el inglés. Recomienda potencial los aprendizajes de los alumnos, formar a los profesores en el uso adecuado de las TICs con el objeto de incluir cada vez más estas herramientas en los procesos de aprendizaje-enseñanza.

En cuanto al uso del internet para la formación integral del estudiante, Colop (2012) aborda el tema de la incidencia del acceso a internet y a medios tecnológicos en general y su contribución a la alfabetización digital del docente y el estudiante. La investigación se realizó en los Instituto Normales INVO e INSO de la ciudad de Quetzaltenango. La población fue una muestra de 150 estudiantes de cada establecimiento, todos estudiantes de sexto magisterio urbano. Se aplicó un cuestionario de 10 preguntas a los alumnos participantes. El estudio concluye que los estudiantes saben hacer uso del internet, que los riesgos que presenta pueden disminuirse. Recomienda que padres de familia, docentes y alumnos tengan criterios de actuación personales y académicos frente a esta herramienta y que el Ministerio de Educación de Guatemala contemple el uso de internet desde la formación inicial del estudiante. También recomienda que las Direcciones de ambas instituciones capaciten a sus docentes.

Mazat (2012) brinda información en relación con la percepción sobre la utilidad de las TIC en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje en español e inglés en cuarto grado de primaria. Esta investigación se ve útil por abordar la conveniencia de la implementación de las TIC como medio ordinario de aprendizaje para las nuevas generaciones. El estudio



tuvo por objetivo determinar la percepción sobre la utilidad de las TIC en alumnos de cuarto primaria en un colegio de la ciudad de Guatemala. El estudio fue realizado en el ciclo escolar 2011-2012. La investigación fue de tipo cuantitativo, de diseño no experimental de tipo descriptivo. La población estudiada fue de 110 estudiantes (55 hombres y 55 mujeres), comprendidos entre las edades de 10 y 11 años, estudiantes regulares de un centro educativo. Se les proporcionó un cuestionario auto aplicable de 36 preguntas de opción múltiple. Según los resultados del estudio, los estudiantes valoran como fácil la utilización de las TIC en los procesos de aprendizaje, y prefieren estos recursos sobre los convencionales, como lápiz, papel y libro de texto. Los alumnos perciben que las TIC son utilizadas por estudiantes y maestros, aunque no con la misma frecuencia por todos. Se recomienda implementar nuevos recursos TIC por medio de dispositivos diversos, recursos en línea y software especializado.

Stockes (2006) determina cuáles son las dificultades que encuentran los profesores para la enseñanza del idioma inglés en los Institutos oficiales del Municipio de Morales, del departamento de Izabal. La población estudiada fue de 4 profesores multigrado de dichos establecimientos oficiales. Se les aplicó un cuestionario de selección múltiple, se observó a los profesores en sus clases y se les entrevistó. La investigación tiene un diseño descriptivo. La investigación concluye que las metodologías más usadas son el Audiolingual y el Total Physical Response, que los profesores carecen de material de apoyo y que los profesores no tienen oportunidad de capacitarse para mejorar su capacidad lingüística propia en el idioma inglés. Recomienda el uso de una metodología ecléctica, capacitación para los profesores y que el Ministerio de Educación proporcione materiales.

Por otra parte, Piedrasanta (2004) considera importante su investigación porque permite definir los factores que inciden en el desarrollo de las habilidades del aprendizaje del idioma inglés. La población fue conformada por los alumnos de tercer grado básico (715), maestros de inglés (12) y directores (5) de cinco escuelas nacionales de los departamentos a los que se refiere el estudio. Se aplicaron cuestionarios de forma directa. Se concluye que hay falta de comunicación verbal de forma permanente en las clases por parte de los docentes, que hay una limitada aplicación de métodos, existe superpoblación escolar y que no se cuenta con recursos audiovisuales. Se recomienda que exista al Ministerio de Educación exigir que los profesores posean una titulación universitaria, unificar contenidos programáticos, aumentar el número de períodos de clase y proveer recursos audiovisuales. Además, reducir el tamaño de los grupos.

En estos estudios se puede apreciar como factor común que prestan una importancia alta al estudio del inglés y del uso del internet, señalando las múltiples deficiencias que se encuentran en el área de enseñanza del inglés, así como recomendaciones sobre cursos de acción para su mejora.

Otras investigaciones que se han realizado en el ámbito internacional pueden apoyar la pertinencia de este tema en el momento presente.

En el caso de Duolingo como una herramienta de trabajo, Jasková (2014) determina el conocimiento de la plataforma en línea Duolingo en la República Checa y su potencial éxito. Toma en cuenta la opinión de las personas que ya lo usan, propone un pronóstico y

recomendación de mejora. La población fue de 118 personas, hombres, mujeres, adolescentes y adultos, estudiantes y personas que trabajan. La metodología fue el uso de cuestionarios, 14 preguntas de selección múltiple y una abierta. El cuestionario completo fue elaborado en lengua checa e inglés. El cuestionario se creó de forma electrónica. De las 300 personas elegidas al azar sin ningún tipo de restricción, 118 eligieron responder. 85.6% de las personas piensa que es importante hoy en día conocer por lo menos dos lenguas extranjeras. 27.1% de las personas que respondieron están aprendiendo de forma electrónica, 39.8 prefieren un método tradicional (libros de texto). La mayoría de las personas que respondieron no habían escuchado hablar de Duolingo. Como recomendaciones, si bien se considera que la plataforma en línea Duolingo está elaborada con una buena metodología y didáctica, se ve como una plataforma en constante evolución y que puede mejorarse. Es percibido como una manera lúdica de aprendizaje. No se prevé que Duolingo deje en el desempleo a los profesores, sino les saque de su estupor. Presenta una manera sofisticada y moderna de aprender un idioma extranjero que puede tener éxito global.

Un estudio de Vesselinov (2012) comprueba la efectividad de Duolingo en una muestra de estudiantes de español. Los participantes del estudio tenían por lo menos 18 años de edad, siendo su lengua materna el inglés, no de origen hispánico, de un nivel no avanzado en el uso del español y residentes en los Estados Unidos de Norteamérica. La población inicial fue de 556 sujetos. 170 sujetos no fueron elegibles para el estudio, por lo que la población estudiada fue de 386. La principal razón de estudiar español fue por trabajo y negocios. El estudio se condujo por 8 semanas. El equipo investigador envió

emails recordatorios dos veces por semana a los participantes. La edad promedio fue de 34.9 años. Los resultados reportados, reflejaron una mejora de 91.4 de puntos WebCAPE, siendo la diferencia estadísticamente significativa. La mayoría de los participantes en el estudio tuvieron éxito en la mejora de su conocimiento del español. Se hace notar que los resultados del estudio no pueden generalizarse a otros idiomas aparte del español.

Vaca (2010) propuso estudiar los sistemas online existentes en el momento de su publicación. Por su uso extendido en centros educativos y universidades de España, Moodle fue elegido como base para el diseño del sistema adaptativo y colaborativo que se propone. Describe las herramientas que posee Moodle para la enseñanza y evaluación de idiomas, y lista herramientas que apoyan el desarrollo de diversas destrezas lingüísticas. Luego describe la personalización que la enseñanza adaptativa permite, así como la conveniencia del aprendizaje colaborativo. Concluye en que Moodle es una buena plataforma de aprendizaje personalizado, y propone como trabajo futuro añadir aspectos de estilos de aprendizaje a la plataforma.

Sobre las estrategias de lectura on-line en inglés como lengua extranjera, Zenotz (2009) investigó dos objetivos prioritarios: una nueva forma de lectura comprensiva on-line y el análisis de las estrategias usadas para lograr el máximo nivel de comprensión on-line en inglés como lengua extranjera. Comprueba por medio de un estudio experimental el modo en que el entrenamiento estratégico influye en la comprensión lectora. También considera la gramática, la motivación, la capacidad y la actitud hacia las nuevas tecnologías. Intervino un grupo piloto, un grupo control y un grupo de investigación. Los

instrumentos utilizados se probaron antes en el grupo piloto. El diseño de la investigación contempló la realización de las mismas pruebas de nivel y cuestionarios al comienzo y al final de la investigación de todos los grupos. La instrucción estratégica se aplicó únicamente en el grupo control. La muestra estuvo compuesta por 153 sujetos, 137 mujeres y 16 hombres. Hubo un grupo piloto de 10 personas, un grupo control de 48 personas y un grupo de experimentación de 95 estudiantes. Todos los participantes cursaban la asignatura Lengua Inglesa del tercer curso de una diplomatura de la Universidad de Navarra. Concluye que los alumnos pueden verse beneficiados en un período relativamente corto de los efectos del entrenamiento estratégico en lo que se refiere a la comprensión lectora en internet. Propone repetir el estudio con una muestra mayor en la que no se encontrasen diferencias iniciales, así como realizar un estudio longitudinal.

En cuanto a la elección de una plataforma virtual para combinarla con clases presenciales, Pompeya (2008) realizó un análisis de la modalidad educativa conocida como “Blended Learning” o aprendizaje combinado, en la que se integran recursos tecnológicos para la educación a distancia. Se establece una investigación sobre la importancia de utilizar diferentes recursos tecnológicos para el aprendizaje, y ha tomado en cuenta ventajas y desventajas. Menciona la acción del estado argentino para disminuir la “brecha digital”, por medio de la incorporación de las TICs en la práctica docente; le atribuye al estado la responsabilidad de llevar a cabo una disminución de la “brecha digital”. Se desarrolló material educativo hipermedial, que fue objeto de evaluación de alumnos y docentes, a manera de propuesta didáctica usando software libre. Los destinatarios del material fue un grupo seleccionado de la Facultad de Informática que se proponían rendir el examen final

de la materia de Programación de Computadoras y Docentes de esta cátedra. Resultó ser una experiencia positiva para alumnos y docentes.

Estas investigaciones muestran que es plausible y conveniente intentar la implementación de programas que incluyan el uso de plataformas de aprendizaje como una forma viable de facilitar el aprendizaje del idioma inglés, respetando el ritmo personal del aprendiz, coadyuvando además a la alfabetización digital tanto de los docentes como de los alumnos.

Se puede apreciar que el aprendizaje del idioma inglés enfrenta diversas problemáticas en Guatemala, así como en otras partes del mundo; también que una forma viable de apoyo podría ser por medio de plataformas virtuales, incluida Duolingo. El modo de afrontar la carencia de habilidades de enseñanza para facilitar el aprendizaje del inglés, podría suplirse con el uso de estas plataformas. En primer lugar, permitiría a los docentes de los diversos niveles educativos adquirir ellos mismos dichas habilidades si no las poseen, y en segundo lugar presentaría una propuesta innovadora y atractiva para los aprendices, proponiendo un modelo de referencia confiable.

Algunas teorías de diversos autores que pueden apoyar esta apreciación se presentan en las siguientes páginas.

## **1.1 Aprendizaje del inglés desde el CNB de Guatemala**

Abordando el tema de la conveniencia y la necesidad de aprender inglés en Guatemala, el Currículum Nacional Base para Primer Grado del Nivel Medio del Ciclo Básico, Área de Comunicación y Lenguaje del Ministerio de Educación de Guatemala (2009) describe la Subárea de Comunicación y Lenguaje, L3 inglés, como un idioma de comunicaciones usadas en diferentes ámbitos tales como comerciales, técnicos, científicos y académicos. Continúa diciendo que se ha convertido en un idioma de acceso a los avances tecnológicos y de comunicación del siglo XXI en un mundo globalizado. Agrega que su aprendizaje desarrolla habilidades y facilita la comunicación entre personas de diferentes sociedades y culturas. Siempre según este documento, a la vez ese intercambio cultural va acompañado del desarrollo del pensamiento crítico, contribuye a valorar los elementos sociales, culturales, políticos y económicos propios y a compararlos con los de otras sociedades. Manifiesta que el manejo del inglés constituye una herramienta para ampliar opciones de desarrollo personal y laboral. Permite acceder a trabajos y puestos que requieren habilidades en idiomas de comunicación internacional. Contribuye a una mejor preparación académica para enfrentar retos de la tecnología y la globalización. También se dice que promueve el intercambio cultural, así como el enriquecimiento de información para un mejor desenvolvimiento en cualquier área de trabajo que elijan las y los estudiantes.

También el Ministerio de Educación de Guatemala (2014) ha publicado el Programa Nacional de inglés para el Desarrollo, que contiene Estándares Nacionales de inglés como Idioma Extranjero y un manual de implementación. Esto implica que el

profesor de inglés en el día a día, se encuentra frente al reto de tener que ayudar a sus alumnos a aprender. También se plantea la mejor manera de promover el aprendizaje de un idioma usando la tecnología, pero de tal forma que, en lugar de ser una barrera, la facilidad de su uso se convierta en una ventaja. Se podría ver aquí la conveniencia de usar plataformas de aprendizaje para auxiliar a los alumnos.

## **1.2 Habilidades a desarrollar en el aprendizaje de idiomas**

En el CNB de Guatemala se identifican cuatro habilidades básicas de comunicación que acompañan el aprendizaje, que deben estar respaldadas por una sólida competencia lingüística en el idioma materno: escuchar, hablar, leer y escribir. Es notable que en esta propuesta del Currículo Nacional Base el inglés tome un papel preponderante en el sistema educativo nacional, pues es el único idioma extranjero que se presenta con componentes y competencias de grado, así como con una malla curricular. En los apuntes metodológicos del mismo documento, se indica que la o el docente es el motor y el modelo en una clase de lengua extranjera y que de su comportamiento dependerá el efecto sugestivo con las y los estudiantes y que por ello cobran especial importancia la entonación de voz, movimientos gestuales y corporales, la orientación y la creación de ejercicios dinámicos. También en diversos ámbitos el idioma inglés es percibido actualmente como una herramienta que proporciona competitividad en el campo laboral a la persona que lo domina en otras partes del mundo. Pim (2013) citando al Eurobarómetro especial (2006) afirma que es el segundo idioma que más se aprende.



### **1.3 Habilidades receptivas en el aprendizaje de idiomas**

En las etapas iniciales del aprendizaje de un idioma, las habilidades receptivas del mismo son de vital importancia, pues permiten a la persona que aprende el mismo, sobre todo cuando es un segundo o tercer idioma, responder antes que producir el mismo.

Spratt, Pulverness y Williams (2012) concuerdan con las habilidades lingüísticas propuestas por el Currículo Nacional Base que previamente se han mencionado: escuchar, leer, hablar y escribir. Hablar y escribir, nos dicen los autores, son consideradas habilidades productivas, mientras que escuchar y leer son habilidades receptivas.

Al-Jawi (2010) indica que la razón por la que se separan las cuatro habilidades mencionadas anteriormente, es para poder discutir sobre ellas de forma separada y resaltar la importancia que tiene cada una, y hace hincapié en la importancia de tener un balance en la enseñanza de las mismas. También conviene apuntar, según el autor, que el profesorado debe programar clases en las que se presente un balance para beneficio de los aprendices.

#### **1.3.1 Descripción de las habilidades receptivas**

Según Spratt, Pulverness y Williams (2012) escuchar es una habilidad receptiva que implica responder al idioma más que a producirlo. Escuchar involucra lograr entender el sentido de sonidos con significado de un idioma, y esto se consigue usando el contexto del idioma y el conocimiento del mundo.

Los mismos autores, refiriéndose a la lectura, también la consideran una habilidad receptiva; implica responder a un texto más que a producir uno, y entender la palabra escrita. Para hacer esto, se necesita un entendimiento del texto a nivel de palabra, oraciones y texto completo. Para entender una oración, se necesita entender qué son las letras, cómo se unen formando palabras, lo que significan las palabras, y la gramática de la palabra y la oración; también se entiende el sentido de una oración aplicando el conocimiento del mundo circundante y la manera de entenderlo.

### **1.3.2 Metodología de aprendizaje-enseñanza de las habilidades receptivas**

#### **1.3.2.1 Escuchar**

Ur (2012) expresa que en el caso de escuchar, la práctica en el salón de clases o ambiente de aprendizaje debe conducir a que los alumnos puedan funcionar exitosamente en una variedad de ambientes de la vida cotidiana. Esto se logra presentando situaciones reales que sean familiares a los aprendices, y que permitan comprender satisfactoriamente estas situaciones. Se puede partir de situaciones que se presentan ordinariamente en la lengua materna, incluyendo situaciones en las que de ordinario estarán realizando otras actividades además de escuchar (usualmente hablar) pero que tienen como punto focal entender lo que se dice para funcionar de una manera satisfactoria.

Continúa la autora indicando algunos de los problemas relacionados con escuchar que las personas que aprenden inglés como segundo idioma manifiestan frecuentemente. Comenta sobre la dificultad de entender los sonidos del idioma extranjero, aunque en

realidad las personas se valen más que todo del contexto para entender el mensaje transmitido por medio de sonidos. También menciona la necesidad que sienten los aprendices de entender todas y cada una de las palabras que se expresan, y si no logran entender alguna, se sienten preocupados, y con estrés provocado por la sensación de estar fallando. Esto, que es un problema común relata la autora, a menudo puede ser provocado sin intención por los profesores o por material para desarrollar la comprensión del idioma hablado. Esta situación puede cambiarse practicando una escucha selectiva, que es una habilidad que usualmente se tiene en el idioma materno.

Otro problema que menciona Ur (2012) es la imposibilidad de los aprendices de entender el idioma hablado por una persona que habla como lengua nativa el idioma que se está aprendiendo; esto quiere decir que pueden entender cuando los sonidos únicamente cuando se expresan despacio o con claridad, de manera aislada.

Progresivamente conviene exponer al aprendiz a las formas espontáneas e informales del idioma hablado, de tal cuenta que puedan adquirir la habilidad de entender, sin que necesariamente se deba entrar en explicaciones profundas; la mejor estrategia de aprendizaje será ser expuesto al idioma producido por el profesor o el modelo que presenta el material, de tal forma que la habilidad de escuchar comprensivamente se desarrolle. Otro punto que la autora menciona en cuanto a la forma más conveniente de desarrollar la habilidad de escuchar comprensivamente, es la necesidad de escuchar las palabras, frases y sonidos más de una vez. Esta repetición permite que la habilidad de escuchar se desarrolle, y tenga más probabilidad de éxito al enfrentarse a una situación real, en la que será poco probable que exista repetición. Dos puntos más se mencionan en este apartado: la sobrecarga de información que entra y no se comprende, y el cansancio que naturalmente

ocurre al escuchar material de duración demasiado larga. En estos dos casos, aconseja que la información que se presenta se divida en “trozos” que, a través de pausas, requirir respuestas del aprendiz o cambio de persona que habla. Además, aconseja usar la estrategia ya mencionada de centrarse en lo que es esencial, permitiéndose ignorar el resto de información.

Harmer (2007), expresa que muchos estudiantes desean ser capaces de entender lo que las personas les dicen en inglés, tanto en una conversación, en la televisión, la radio, el cine o en medios audiovisuales grabados. Continúa el autor apuntando que una de las principales fuentes de escucha para los alumnos es la voz del docente, sin embargo, indica como importante, que cuando sea posible, los aprendices estén expuestos a más de una voz, especialmente tomando en consideración que existen muchas variaciones regionales en los países angloparlantes. Pone por caso el de Gran Bretaña, en donde existen muchas variaciones regionales de pronunciación. Por lo mismo, es necesario que los alumnos sean expuestos a diferentes acentos del inglés.

### **1.3.2.2 Leer**

Refiriéndose a la habilidad de leer, Ur (2012) inicia con una definición preliminar, aplicable al aprendizaje de un idioma extranjero, que consiste en leer significando “leer y comprender”. Pone por caso una persona que aprende un idioma extranjero que dice que puede leer palabras pero que no sabe lo que significa, no está por lo tanto leyendo en un sentido estricto, sino que está meramente decodificando, transformando símbolos escritos en sonidos que le corresponden. Presenta la autora una serie características de la lectura

eficiente y sus implicaciones para su enseñanza y aprendizaje y la mejora de esta habilidad. Comienza recomendando que los textos sean accesibles para los aprendices y apropiados a su nivel de aprendizaje, entendiéndose como apropiado la longitud de la tarea que se realiza, de tal forma que un texto demasiado extenso o difícil puede que mejore su conocimiento de vocabulario y conocimiento en general, pero será menos útil como medio para mejorar las habilidades de lectura como tales. Continúa diciendo que existe alguna controversia sobre la posibilidad de mejorar la velocidad de lectura por medio de adiestramiento específico; hace énfasis en que diferentes tipos de lectura necesitarán diferentes tipos de velocidad lectora.

En la opinión de la autora, lo que es más útil que puede hacer un profesor es proveer a los alumnos actividades de lectura que puedan ser exitosas, incluyendo una variedad de tipos de lectura (rápida, lenta, superficial, de búsqueda específica y de estudio) con el objetivo de promover la automatización del reconocimiento de palabras comunes y combinación de palabras. También ve conveniente que los aprendices apliquen su propio conocimiento y experiencia a la lectura de textos, y considera que en general es mejor dar a los alumnos un propósito para el tipo de lectura que realizarán. Una excepción en este caso, sería una lectura extensa, como por ejemplo una novela o una historia, en donde el material tiene una motivación intrínseca y asignar una tarea podría distraer o arruinar el disfrute de la lectura por parte del alumno.

Por su parte, Harmer (2007) indica que hay muchas razones por las que un profesor debe conseguir que los alumnos lean textos en inglés. En primer lugar, muchos estudiantes desean ser capaces de leer textos en inglés por su desarrollo profesional, por propósitos de estudio o simplemente por placer. Cualquier actividad que pueda realizarse para facilitar

esta tarea es una buena idea. En segundo lugar, la lectura es útil para la adquisición del idioma, por lo que en el supuesto que los alumnos más o menos entienden lo que leen, mientras más lean, lo harán mejor. En tercer lugar, la lectura provee buenos modelos para la escritura; se puede enfocar ocasionalmente la atención de los alumnos en el vocabulario, la gramática o la puntuación. Por último, el autor refiere que proveer buenos textos de lectura pueden servir para introducir temas, y estimular respuestas imaginativas.

#### **1.4 Uso de TICs para el aprendizaje de idiomas**

Stanley (2013), indica que ha existido un crecimiento muy grande de las TICs en años recientes. Todos los países de la Unión Europea han invertido en este rubro en sus escuelas. En los Estados Unidos de Norteamérica se ha diseñado un plan nacional para la educación tecnológica, para transformar la educación por medio de la tecnología. La misma situación se vive en Asia, y citando a Tella et. al. (2007), el autor refiere que el uso de las TICs en países africanos en general está aumentando, aunque se quejan de falta de acceso. En el caso de Latinoamérica, cita a García Murillo (2003) quien dice que las TICs han aparecido en las escuelas secundarias, aunque de manera desigual

Al proponer los profesionales de la Educación maneras de facilitar el aprendizaje de alumnos adultos, no se ve prudente dejar de lado las posibilidades que se encuentran en el uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación (T.I.C).

Belloch (2012) refiere que las mismas se han desarrollado a partir de los avances de la informática y las telecomunicaciones. Las TIC consisten en un conjunto de tecnologías que permiten el acceso, producción, tratamiento y comunicación de

información presentada en diferentes códigos, como texto, imagen, y sonido. El elemento que es más representativo en estas nuevas tecnologías es sin duda el ordenador y específicamente internet. Esta ha significado un salto cualitativo de gran magnitud, cambiando y redefiniendo los modos de conocer y relacionarse del hombre. Conviene, dice la autora, diferenciar dos categorías en los programas y recursos que pueden usarse en el ordenador: los recursos informáticos que permiten realizar el procesamiento y tratamiento de la información, y los recursos telemáticos que ofrece Internet, orientados a la comunicación y al acceso a la información.

Cabero (1998) citado por Belloch (2012) recoge algunas características que son representativas de las TIC. La primera característica que menciona es su inmaterialidad, en el sentido de crear, procesar y comunicar información, a veces sin referentes reales. Esta información es básicamente inmaterial, y puede ser transmitida instantáneamente y de forma transparente a lugares lejanos. Una segunda característica de las TIC que el autor recoge es su interactividad, que posiblemente es la más importante, por su aplicación en el campo educativo. Mediante estas tecnologías, se consigue que exista un intercambio de información entre el usuario y el ordenador. Además, esta característica permite adaptar los recursos utilizados a las necesidades y características de los sujetos, en cuanto a que cada uno tiene una interacción concreta con el ordenador.

La siguiente característica que menciona Belloch (2012) que continúa citando a Cabero (1998) es la interconexión de las TIC, que hace referencia a la creación de nuevas posibilidades en el ámbito tecnológico a partir de la conexión entre dos tecnologías, poniendo por ejemplo la telemática, que consiste en la interconexión entre la informática y las TIC, propiciando nuevos recursos, como el correo electrónico o los Internet Relay

Chats, entre otros. Otra característica que menciona el autor es la instantaneidad de las TIC, por medio de las redes de comunicación y su integración con la informática, que han posibilitado el uso de servicios que permiten la comunicación y transmisión de la información entre lugares alejados físicamente de forma rápida. Una característica más que menciona el autor, es el elevado parámetro de calidad de imagen y sonido, pues el proceso y transmisión de la información abarca todo tipo de información: textual, imagen y sonido, encontrándose avances encaminados a conseguir transmisiones multimedia de gran calidad, lo que ha sido facilitado por el proceso de digitalización.

Esta digitalización es una característica más que el autor recoge. Su objetivo es que la información de distinto tipo pueda ser transmitida por los mismos medios al estar representada en un formato único universal. En el caso de los sonidos por poner por caso, la transmisión tradicional se hace de forma analógica y para su comunicación se hace necesaria su transcripción a una codificación digital. Una mayor influencia sobre los procesos de los productos es una característica más que el autor recoge, indicando que es posible que el uso de diferentes aplicaciones de las TIC influya sobre los procesos mentales que realizan los usuarios para la adquisición de conocimientos, más que sobre los propios conocimientos adquiridos.

Es de remarcar la enorme importancia de la inmensidad de información a la que permite acceder a Internet, aunque se ha señalado el efecto negativo de la proliferación de la información, los problemas de la calidad de la misma y la evolución hacia aspectos evidentemente sociales, pero menos ricos en potencialidad educativa, por ejemplo, económicos, comerciales, lúdicos y otros. Sin embargo, las posibilidades que brindan las TIC son un cambio cualitativo en los procesos más que en los productos. Cada sujeto tiene



un notable incremento de su papel activo, puesto que puede y debe aprender a construir su propio conocimiento sobre una base mucho más rica.

Continúa el autor, refiriéndose a esta característica de las TIC, indicando que un sujeto no solo dispone a partir de las mismas de una “masa” de información para construir su conocimiento, sino que además puede construirlo de forma colectiva, asociándose a otros sujetos o grupos. Prosigue con su listado de características de las TIC mencionando su penetración de todos los sectores, como los culturales, económicos, educativos, industriales y otros, en los que su impacto no se refleja únicamente en un individuo, grupo, sector o país, sino que se extiende al conjunto de sociedades del planeta, dando paso a los conceptos de “la sociedad de la información” y “la globalización”. La innovación es la siguiente característica que menciona el autor, señalando que las TIC están produciendo una innovación y cambio constante en todos los ámbitos sociales, aunque esto no supone necesariamente un rechazo a las tecnologías o medios anteriores, sino que en algunos casos se produce una especie de simbiosis con otros medios. Pone por caso a correspondencia personal, que se había reducido ampliamente con la aparición del teléfono, pero que ha resurgido con el uso y la potencialidad del correo electrónico.

Una tendencia hacia la automatización es la siguiente característica mencionada por el mismo autor, ya que la propia complejidad empuja a la aparición de diferentes posibilidades y herramientas que permiten un manejo automático de la información en diversas actividades personales, profesionales y sociales. La necesidad de disponer de información estructurada hace que se desarrollen gestores personales o corporativos con diversos fines con unos determinados principios. Concluye el autor mencionando la

diversidad de las TIC, que va desde la mera comunicación entre personas hasta el proceso de crear informaciones nuevas.

Como un ejemplo del sentido de aprovechar esta diversidad de las TIC en el campo educativo, Ruiz, Callejo, González y Fernández (2004) refieren que “La utilización didáctica del microordenador” fue un proyecto del Instituto de Estudios Pedagógicos Somosaguas (IEPS) que comenzó en 1983. El proyecto trataba de explorar y aprovechar las posibilidades didácticas de las computadoras en un momento histórico en el que si bien era un auténtico lujo que el ordenador tuviese un disco duro o un lector de disco de 5 ¼”, ya se habían diseñado programas para el aprendizaje. La revolución de los materiales multimedia empezaba. Desde entonces, además de mejorar y abaratare el costo tanto del hardware como del software, se ha producido una revolución debido a una singular tecnología, el Internet, que hace posibles nuevos modos de informarse, conocer, de aprender y de enseñar.

Continúan Ruiz et al, (2004) indicando que entre los programas del IEPS ocupa un lugar destacado el de “Tecnologías de la Información y la Comunicación en Educación” que tiene varios objetivos. Un primer objetivo es profundizar en las posibilidades y límites de la aplicación de las TIC en distintas áreas del currículo, estudiando y proponiendo modelos de uso y elaborando planes de trabajo para uso educativo. Un segundo objetivo propuesto es el trabajar en ambientes virtuales de aprendizaje, plataformas virtuales y modelos de enseñanza y aprendizaje a través del diseño de cursos online. Y un tercero el de promover la introducción de las TIC en centros educativos a través del diseño e implementación de un “Plan Tecnológico”.

Una forma que puede ser conveniente usar es la de la enseñanza combinada o *Blended Learning*. Marsh (2012) indica que las formas más eficientes de enseñanza y aprendizaje siempre han supuesto el uso de diversos métodos, maneras de abordar y estrategias para desarrollar la adquisición de conocimiento y el desarrollo de habilidades. Mantiene que el rol del profesor es el de ser un proveedor de un ambiente estructurado de enseñanza aprendizaje. En el caso de hacer uso de la tecnología, la enseñanza cara a cara en este ambiente permanece como un elemento indispensable. También indica que la tecnología puede alcanzar muchas cosas, pero que el profesor debe ser la fuerza motivadora que organiza la integración de los alumnos en clases presenciales y en línea. Promover que el aprendizaje sea centrado en el alumno es parte de la naturaleza de esta manera de abordar la enseñanza de idiomas. Identifica fortalezas que se han encontrado en el uso de *Blended Learning* para el aprendizaje de idiomas, como proveer una experiencia individualizada de aprendizaje, un apoyo personalizado, encauzamiento del aprendizaje independiente y colaborativo, el incremento del interés del estudiante en aprender, así como el acomodarse a variedad de estilos de aprendizaje. Continúa enumerando ventajas la autora, como el proveer un lugar de práctica del idioma objetivo más allá del aula, la reducción del ambiente de práctica del idioma, así como proveer flexibilidad de estudio en cualquier momento o lugar, y finaliza indicando que ayuda a los estudiantes a obtener habilidades valiosas y necesarias para el siglo XXI.

Refiriéndose al rol del estudiante, menciona algunos aspectos que también suponen la adaptación de los mismos al *Blended Learning*, como el manejo y la planificación personal del tiempo de estudio independiente, la toma de responsabilidad de trabajar

independientemente y de su propio aprendizaje. En las etapas iniciales, los estudiantes necesitarán ayuda y guía para poder tomar estas decisiones.

Krake (2013) cita algunas conveniencias de usar una plataforma multimedia. La autora se refiere a su experiencia con la plataforma *Macmillan English Campus*. Ve la autora como una vía de ayudar a los alumnos para cambiar su forma de aprendizaje a un medio diferente optar por el uso de esta plataforma, que incluye TIC. En este contexto, menciona algunas características que conviene considerar. Entre ellas menciona su disponibilidad las 24 horas del día 7 días de la semana, la facilidad de su acceso, la oportunidad de que los alumnos y profesores interactúen, así como que se cubre un rango de habilidades. También menciona la oportunidad de repetir, y que provee diversidad de actividades de buena calidad, sin abrumar a los profesores.

Es evidente que las tecnologías de la información y de las comunicaciones están cobrando un protagonismo cada día mayor en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Domínguez (2008), citando a Marín (2004), lista algunas ventajas que diferentes especialistas atribuyen al ordenador. Éste es un medio basado en el texto que amplifica la atención del estudiante a la forma lingüística, un estímulo para una creciente producción escrita para la práctica de esta lengua, un ambiente más relajado para la práctica de esta lengua, un foro más justo y sin sombras de amenaza para las conversaciones, y un canal amplificado para la creación de redes de aprendizaje globales.

## **1.5 Plataforma en línea Duolingo**

La plataforma en línea para aprendizaje de idiomas “Duolingo”, está siendo construida por un equipo liderado por Luis von Ahn, científico guatemalteco que actúa como Director Ejecutivo. Por medio de él se busca desarrollar las habilidades de escuchar y leer en el idioma inglés, así como en otros idiomas. Esto se consigue por medio de la constante repetición y traducción de palabras y frases. Se accede a la plataforma por medio del sitio web [www.duolingo.com](http://www.duolingo.com), teniendo que crear un usuario. Al acceder al programa, presenta conceptos que deben ser traducidos de un idioma al otro de una forma secuenciada; se puede escoger si se dispone de un micrófono o no. La plataforma se presenta en forma de juego. El registro del progreso queda automáticamente grabado. Al repetir una unidad, la plataforma muestra el icono que la representa con una barra de avance. Al alcanzarse el dominio de la unidad temática, el ícono se presenta de color dorado. Sin embargo, si no se practica constantemente, el ícono vuelve a mostrarse en el color en que originalmente se presenta, y la barra de progreso indica que debe practicarse nuevamente. La plataforma es constantemente actualizada y mejorada.

## **1.6 Alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y**

En el caso de los alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y, tienen como características comunes ser adultos y provenir de un centro educativo en el que no han tenido oportunidad de mantener un aprendizaje sistemático del idioma inglés. La falta de metodología adecuada, la incapacidad de ofrecer un modelo

fiable por parte del profesorado y la manera poco atractiva de presentar el aprendizaje del idioma, han influido en su capacidad de usar el inglés, ya que lo entienden poco. Al entender poco el inglés hablado y escrito, es poco probable que desarrollen la capacidad de producir el idioma hablando o escribiendo ellos mismos.

En el caso de los alumnos adultos, tomando en cuenta su manera de entender el mundo, y sus necesidades de aprendizaje, entre ellos el de aprender un idioma extranjero, Merriam (2001), citado en Slaouti, Zeynep y Motteram (2013), describe cómo el entendimiento de la Andragogía ha mejorado con el tiempo la comprensión del contexto del aprendizaje de los adultos, especialmente en cuanto a sus características y su propio bagaje de aprendizaje. Slaouti et. al (2013) indican que conviene recordar que el aprendizaje de un idioma es una parte relativamente pequeña de la vida multifacética de un adulto. El alumno adulto ha desarrollado percepciones fuertes sobre lo que funciona para él en el ámbito del aprendizaje y lo que quiere aprender. Con respecto a la integración con la tecnología, ésta puede actuar como un poderoso filtro, ya que pueden estar constituidas por experiencias positivas o negativas. El alumno adulto está situado culturalmente, lo que permite tener una de negociación para ayudarle a conseguir un aprendizaje de mayor impacto.

Vásquez (2005) refiere que cualquiera que la acepción de educación que se tenga, se encuentra un elemento común y fundamental, que consiste en que la educación no se puede definir sin hacer referencia a todo lo que constituye la realidad del hombre. Además, resume toda esa realidad dentro de una fórmula o definición, en la que se toma la educación como un proceso continuo y permanente, en, de, para y por el hombre, insertado en lo social y natural y que es tendiente a su auto superación en todas y cada una de sus esferas

vitales por medio de la libertad. Indica la misma autora que dentro de los problemas centrales y en particular a partir del sujeto de la educación, surge el problema específico de la educación de adultos. Continúa diciendo que hay confusión acerca de lo que es educación de adultos, pues el término se utiliza para designar la educación impartida a los adultos, o a las personas o instituciones que realizan tareas de educación de adultos, o a un sector de los estudios universitarios.

Menciona la autora que a partir de la terminación de la Segunda Guerra Mundial, la Educación de Adultos forma parte de los programas de UNESCO, si bien en 1919 se había fundado una Asociación mundial de educación de adultos, que en 1929 organizó en Cambridge (Inglaterra) una conferencia mundial. Aborda luego la autora la Educación de Adultos en América Latina, y dice que a partir de los años 40 (del siglo XX) que este problema pasa a formar parte de las preocupaciones de los países latinoamericanos. Continúa diciendo que el tema no es nuevo, y menciona antecedentes en las obras de Bartolomé de las Casas, Pedro de Gante y en las diversas órdenes religiosas que se ocuparon de la educación durante la Colonia.

Luego refiere que, durante el periodo llamado Independiente, la educación del pueblo es una constante en todas las expresiones de los próceres nacionales. Sin embargo, señala que sus logros al igual que en el anterior período, son magros, pero a la vez importantes, pues muestran conciencia de la dignidad humana. Refiere luego la autora que finalizado el siglo XIX, el concepto de educación de adultos se expresa de diversas maneras en los textos constitucionales de diversas repúblicas americanas. Refiere la autora que, en la siguiente etapa, de aparición de las masas en la vida cívica nacional, se marca la creciente necesidad de la educación de adultos en América Latina.

Después de la Segunda Guerra Mundial, las condiciones de vida en la región exigían una reconstrucción de sus pueblos, por tener altas tasas de analfabetismo. Esto no hizo extraño que los esfuerzos en relación a la educación de adultos se hayan concentrado en la alfabetización.

El Proyecto Principal, refiere la autora, con sus cuatro oficinas regionales (Chile, Cuba, Montevideo y México), procuró una gigantesca campaña de alfabetización en toda América Latina, cuya meta era alfabetizar 30 millones de adultos en 1963.

Reseña luego la autora el Proyecto Multinacional de Educación Integrada de Adultos “Alberto Mansferrer” que se estableció en 1976, y cuyo objetivo era favorecer el desarrollo de la capacidad de cada uno de los Estados miembros de la OEA en lo que se refiere a Educación para Adultos, dentro de lo sistemático e interdisciplinario y sin perder de vista la cooperación interamericana. El proyecto “Mansferrer” inscribe en la Educación Integrada de Adultos un quehacer más amplio, que se entiende como un proceso deliberado, de cambio social. Se habla en dicho proyecto de educación integrada, que sería la forma de enfatizar y sistematizar la idea de hombre total.

Refiere la autora que la palabra Andragogía es un neologismo propuesto por UNESCO para designar la formación o educación permanente. Por eso, Andragogía no es igual que Educación de Adultos. La Educación de Adultos, dice la autora, es parte de la Andragogía. Sin embargo, la expresión Andragogía se usa en un sentido restringido y equivalente a Educación de Adultos, según las tendencias más actuales, particularmente en América Latina. Cita la autora la II Conferencia Regional de Andragogía (Cali, 1981), en una de sus conclusiones en la que precisa la naturaleza científica de la Andragogía, por



reunir los tres elementos fundamentales de toda ciencia: “a) el objeto de estudio (que es a la vez sujeto: el adulto), b) doctrina propia y c) metodología definida”.

Ante esta conjunción de situaciones, concretamente el advenimiento de las TIC, la necesidad de las personas de aprender inglés en Guatemala para diversos usos y ámbitos, especialmente el laboral, y la importancia de facilitar oportuna y adecuadamente el aprendizaje de los alumnos adultos, se ha visto pertinente buscar alternativas para coadyuvar al desarrollo personal de los sujetos de esta investigación.

## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En Guatemala cada vez es mayor el número de puestos de trabajo que requieren el uso de este idioma. Los centros educativos hacen eco de esta percepción, sobre todo en el sector privado, en donde en algunos casos incluyen la palabra “bilingüe” en su nombre, refiriéndose al idioma inglés más que a las lenguas nacionales.

La enseñanza del inglés en muchos establecimientos educativos en todos los niveles es objeto de especial atención que usualmente se manifiesta a través de capacitación a los profesores, oportunidades de intercambio hacia países angloparlantes, contratación de profesores que son hablantes nativos y acceso a tecnología multimedia diversa para el aprendizaje del idioma. En muchos otros establecimientos, la oportunidad de aprender inglés correctamente no se presenta con facilidad. En algunos casos por falta de medios materiales y en otros por falta de profesorado debidamente preparado para facilitar el proceso enseñanza-aprendizaje.

Se cumple aquí el axioma de que nadie puede dar lo que no tiene. En muchas instituciones tanto en el sector privado como del sector oficial, puede encontrarse que hay profesores que no tienen las destrezas de dominio del idioma necesarias para enseñarlo. Especialmente, aunque no exclusivamente en el interior del país, el profesor de inglés suele ser el profesor nuevo, el profesor que no es del agrado de la dirección o de compañeros maestros. También puede ser el profesor que ha sido designado al azar o por disponibilidad de tiempo, con tal de “cumplir” con dar la clase. Esto se traduce en alumnos que posteriormente se transforman en profesionales que no tienen un dominio adecuado del idioma.

Como un medio para ayudar a mejorar esta situación, se ha propuesto a los alumnos usar una plataforma informática multimedia que supone una erogación económica en un modelo prepago. Esto ha probado ser poco efectivo, pues por ser en su mayoría personas de escasos recursos económicos, se presenta con alta frecuencia el caso de alumnos que no pueden realizar el aporte pactado en tiempo. Por este motivo, se inhabilita el acceso a la plataforma informática y no han podido disponer de esta herramienta.

Para poder proveer una alternativa que no tenga coste extra, se propone el uso de la plataforma gratuita “Duolingo” con un grupo de alumnos. Usar una plataforma informática la oportunidad de practicar durante el transcurso de la semana desde un dispositivo al que tengan acceso conveniente, y podría acelerar su aprendizaje del idioma. Esto les permitirá a los alumnos tener esta competencia laboral desarrollada, que como ya se ha mencionado se encuentra actualmente en demanda.

Realizar esta investigación, ayudará a confirmar la efectividad del uso de dicha plataforma, y la conveniencia de incorporarla como parte integral de la clase de idioma inglés para este grupo de alumnos. De aquí surge el problema de esta investigación. ¿El uso de la plataforma en línea Duolingo incrementa el nivel de habilidades receptivas en inglés en alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y?

## **2.1 Objetivos**

### **2.1.1 Objetivo general**

Determinar si el uso de la plataforma en línea Duolingo incrementa el nivel de habilidades receptivas en inglés en los alumnos de Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y.

### **2.1.2 Objetivos específicos**

Evaluar el nivel de habilidades receptivas en inglés en los estudiantes del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y por medio del English Placement Test de la Universidad de Michigan como pretest, antes de la aplicación de la plataforma en línea Duolingo.

Implementar en un grupo experimental el uso de la plataforma en línea Duolingo.

Evaluar el nivel de habilidades receptivas en inglés de los estudiantes del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica superior Y por medio del English Placement Test de la Universidad de Michigan como posttest, después de la aplicación de la plataforma en línea Duolingo.

### **2.2 Hipótesis**

Hi1. La plataforma en línea Duolingo incrementa el nivel de habilidades receptivas en inglés en alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y.

Ho1. La plataforma en línea Duolingo no incrementa el nivel de habilidades receptivas en inglés en alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y.

Hi2. Existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés del grupo experimental, entre la aplicación del pretest y postest al aplicar el Programa Experimental Duolingo.

Ho2. No existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés del grupo experimental, entre la aplicación del pretest y postest al aplicar el Programa Experimental Duolingo.

Hi3. Existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés del grupo control entre la aplicación del pretest y el postest.

Ho3. No existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés del grupo control entre la aplicación del pretest y el postest.

Hi4. Existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés entre el grupo experimental y el grupo control, antes y después de aplicar el Programa Experimental Duolingo.

Ho4. No existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés entre el grupo experimental y el grupo control, antes y después de aplicar el Programa Experimental Duolingo.

## **2.3 Variables**

**2.3.1 Variable dependiente:** Nivel de habilidades receptivas en inglés.

**2.3.2 Variable independiente:** Programa Experimental Duolingo

**2.3.3 Variables controladas:** Todos los estudiantes son de sexo masculino, mayores de 18 años, graduados de nivel medio. Estudian en la misma institución.

**2.3.4 Variables no controladas:** Posibilidad de los estudiantes de acceder a la plataforma Duolingo en momentos distintos a las sesiones de clase, la exposición diaria al idioma inglés que tienen los alumnos y el grado de conocimiento tecnológico que tienen los participantes, que es variado.

## **2.4 Definición de variables**

**2.4.1 Variable dependiente:** Nivel de habilidades

2.4.2 receptivas en inglés.

### **2.4.1.1 Definición conceptual:**

Según el British Council (s/f) habilidades receptivas en un idioma son escuchar y leer, pues los aprendices no necesitan producir el idioma para realizarlas; ellos lo reciben y lo entienden. Estas habilidades son también conocidas como habilidades pasivas, contrastadas con las habilidades productivas o activas, que son hablar y escribir.

#### **2.4.1.2 Definición operacional:**

Para efectos de la presente investigación, se referirá a la capacidad de leer y de escuchar en inglés, en las que el aprendiz tratará de encontrar el significado de textos y sonidos respectivamente, medido por medio del English Placement Test de la Universidad de Michigan como pretest y postest.

#### **2.4.2 Variable independiente:** Programa Experimental Duolingo

##### **2.4.2.1 Definición conceptual:**

Jasková (2014) define a Duolingo como un sitio web para el aprendizaje de idiomas de forma gratuita. Está diseñado de tal forma que mientras los usuarios avanzan en las lecciones, simultáneamente traducen diferentes sitios web y otros documentos. Está desarrollado para traducir los sitios web publicados en internet, teniendo como efecto secundario que millones de personas aprenden idiomas extranjeros.

##### **2.4.2.2 Definición operacional:**

Para efectos de esta investigación, Programa Experimental Duolingo se referirá al uso de la plataforma Duolingo en un programa de 8 sesiones semanales consecutivas de 2 horas de duración cada una. Los alumnos tendrán una propuesta programática, y avanzarán a su propio ritmo

## **2.5 Alcances y límites**

La presente investigación se realizará con alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y durante el ciclo 2014. Se implementará un programa experimental que buscará el incremento de las habilidades receptivas de los alumnos del grupo control. Los resultados obtenidos de la investigación serán de carácter particular. Sin embargo se pueden extrapolar a centros educativos con circunstancias similares en donde se tenga inglés como materia de estudio, y en los que se cuente con acceso a tecnologías de la información y la comunicación en el aula.

## **2.6 Aportes**

Los resultados que se obtengan del presente estudio beneficiarán principalmente a los alumnos de este curso, al poder tener certeza en la conveniencia de implementar el uso de la plataforma Duolingo como parte de su proceso de aprendizaje. También beneficiará a la Gerencia de la Escuela Técnica Superior, pues se tendrá un criterio sobre la conveniencia de utilizar dicha plataforma.

También aportará información que podrá ser utilizada en el programa de capacitación en servicio para profesores que se lleva a cabo durante enero de cada año, pues complementará los criterios de pertinencia y conveniencia en cuanto a usar TICs en el aula.



### III. MÉTODO

#### 3.1 Sujetos

Los sujetos han sido los alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y. Esta es una institución que se sitúa en la zona 7 de la ciudad de Guatemala, en un sector que se considera de alto riesgo. Se atienden alumnos, en su mayoría de escasos recursos, que provienen de la capital de Guatemala y del interior del país. Funciona los sábados, y tiene como misión proveer servicios educativos a un precio accesible con propósito de inserción o capacitación laboral. Se atienden alumnos de sexo masculino, graduados de educación media, mayores de edad. Los alumnos proceden de muy variados entornos sociales, son personas que trabajan para sostenerse económicamente en empleos o negocios propios. Es un grupo heterogéneo. La mayoría de los alumnos que se inscriben en el programa tienen un conocimiento muy elemental o nulo del inglés, que podría tener sus raíces en distintas situaciones. Se realizará lo que Hernández, Fernández y Baptista (2010) llaman un censo, al incluir en el estudio todos los casos, en este caso personas integrantes del curso mencionado.

Para asignar a los grupos experimental y control al azar, se usó el generador de números al azar del programa STATS.

Se usó el listado de asistencia estándar de la Escuela Técnica Superior Y, en donde se encontró codificado con un número del 1 al 20 correspondiente a cada persona en orden alfabético. Se asignó el grupo experimental usando los números al azar proporcionados por el programa STATS, que fueron 01,03, 06, 09, 10, 11, 13, 15, 18 y 19.

<b>Tabla 3.1 Resumen de datos sobre los sujetos</b>	
<b>Institución Educativa</b>	Escuela Técnica Superior Y
<b>Grado</b>	Técnico Superior Universitario
<b>Jornada</b>	Sabatina
<b>Total de alumnos</b>	20
<b>Total de mujeres</b>	00
<b>Total de hombres</b>	20
<b>Edad promedio</b>	Mayores de 18 años
<b>Estrato socioeconómico</b>	Medio bajo/bajo

### **3.2 Instrumento**

Se usó el English Placement Test de la Universidad de Michigan. Este test fue desarrollado en el Instituto de Idioma Inglés de la Universidad de Michigan para su uso en su programa de Inglés Intensivo. En el Manual del examinador, el English Language Institute de la Universidad de Michigan (1993) indica que el test está diseñado para de manera rápida colocar alumnos en grupos con habilidades homogéneas. El objetivo del instrumento es determinar, por medio de 100 preguntas de opción múltiple, el nivel de comprensión de cuatro áreas del idioma inglés: escuchar, gramática, vocabulario y lectura. Los niveles sugeridos en el manual son principiante, principiante alto, intermedio bajo, intermedio, avanzado alto y avanzado. Sin embargo, éstos son parámetros propios de la Universidad de Michigan; se espera que cada institución establezca sus propios estándares.

La prueba posee 3 formas, identificadas como “A”, “B” y “C”. En las 3 formas la preguntas de la 1 a la 20 están dedicadas a resolver problemas de comprensión auditiva, en los que se encuentran dos tipos de pregunta: un tipo en que la persona que habla hace una pregunta y el alumno responde seleccionando la respuesta apropiada, y el otro en el que la persona que habla dice una frase, y el alumno debe escoger la frase que resume o quiere decir lo mismo. En cada problema el alumno tiene 3 opciones de respuesta. El examen provee una grabación que se usa para esta parte del test.

Inmediatamente después se presenta una sección con 30 problemas de gramática, siendo las preguntas de la 21 a la 50. Continúan 30 problemas de vocabulario, siendo las preguntas de la 51 a la 80. Finalmente, se presentan 20 problemas de lectura, siendo las preguntas de la 81 a la 100. Cada problema consiste en una oración, seguida de una pregunta respecto a su significado. Se le ofrecen al alumno cuatro posibles respuestas, de las que únicamente una es correcta. Para propósitos de esta investigación, se usarán únicamente las preguntas de la 1 a la 20, y de la 81 a la 100 ya que son los ítems que evalúan las habilidades receptivas.

Las respuestas se registran en una hoja de respuesta que acompaña la prueba. Se totalizará el número de respuestas correctas de los 40 ítems en cada prueba.

Existe una clave de respuesta, y cada respuesta correcta tiene un valor neto de un punto, de tal cuenta que el máximo a obtener en cada una de las secciones será de 20 puntos.

### **3.3 Procedimiento**

3.3.1 Partiendo de la experiencia profesional del investigador, considerando que el nivel de educación y de habilidades receptivas en inglés del grupo de alumnos del Técnico

Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y es muy diverso, se vio la necesidad de buscar opciones de apoyo para el aprendizaje de las mismas.

3.3.2 Se consideraron diversas plataformas en línea para el aprendizaje de idiomas. Se llegó a la conclusión que la plataforma informática Duolingo es una buena opción de aprendizaje, sobre todo por tener la particularidad de no tener costo de acceso a la misma.

3.3.3 Se solicitó la autorización del Gerente de la Escuela Técnica Superior para trabajar dentro del curso de inglés que actualmente reciben los estudiantes la realización de la prueba de la Universidad de Michigan para medir las habilidades receptivas en inglés de los alumnos, y la inclusión de la plataforma informática multimedia “Duolingo” en un grupo experimental.

3.3.3 Una vez obtenida la autorización del Gerente, se procedió a fijar las fechas de aplicación de la prueba inicial, la fecha de intervención con la plataforma y la fecha de la segunda prueba. (agosto 30 pretest, septiembre 6 a octubre 25 intervención, noviembre 8 postest, año 2014).

3.3.4 Se aplicó el English Placement Test de la Universidad de Michigan. La prueba se ha aplicado por el investigador.

3.3.5 Se calificó la prueba.

3.3.6 Se procedió a implementar el uso de la plataforma en línea con el grupo experimental. Los alumnos accedieron a la plataforma en clase en lugar de recibir clases presenciales.

3.3.7 El grupo control permaneció recibiendo clases presenciales.

3.3.8 Se aplicó el English Placement Test de la Universidad de Michigan por el investigador.

3.3.9 Se calificó la prueba.

3.3.10 Se tabularon los resultados del instrumento usando Microsoft Excel.

3.3.11 Se analizaron y discutieron los resultados.

3.3.12 Se realizó un informe sobre las conclusiones y recomendaciones.

### **3.4 Diseño y metodología estadística**

El diseño ha sido experimental con preprueba, posprueba y grupo de control. Hernández, Fernández y Baptista (2010) indican que este diseño supone la administración de prepuebas a los grupos que participan en el experimento, se asignan los participantes en los grupos al azar, y después se les aplica simultáneamente una prueba; un grupo recibe el tratamiento experimental y otro no (grupo control). Para determinar los sujetos que

integraron el grupo experimental, se utilizó el programa Stats 2.0, que generó números aleatorios. Por último, se les administró simultáneamente una posprueba. A continuación, se presenta el esquema:

RG1	O1	X	O2
RG2	O3		O4

Para efecto de comparar los grupos se usará la t de student. Hernández et al (2010) definen la prueba t como una prueba estadística para evaluar si dos grupos difieren entre sí de manera significativa respecto a sus medias en una variable.

También se usarán la moda, mediana, media y desviación estándar para presentar los resultados. Los autores antes mencionados definen la moda como la categoría o puntuación que ocurre con más frecuencia, mientras que la mediana como el valor que divide la distribución por la mitad. La mitad de los casos caen debajo y la otra mitad se ubica encima de ésta. En el caso de la media, la definen como la medida de tendencia central más utilizada, siendo el promedio aritmético de una distribución. En cuanto a la desviación estándar o típica, indican que es el promedio de desviación de las puntuaciones con respecto a la media.

Se usará para su cálculo el programa de Microsoft “Excel”.

## IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

A continuación, se presentan los resultados obtenidos en relación a las habilidades receptivas en inglés en alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y, después de pasar el Pre y Post Test, con aplicación del programa “Duolingo” para el grupo experimental y con clases presenciales para el grupo control.

Se presentan los resultados relacionándolos directamente con cada una de las hipótesis que fueron formuladas en el planteamiento del problema y han servido de base para la presente investigación.

### 4.1. Resultados del Pretest y Postest del grupo Experimental para las hipótesis planteadas

#### 4.1.1. *Diferencia en las habilidades receptivas de los sujetos del Grupo Experimental antes y después de aplicar el programa Experimental Duolingo.*

Tabla 4.1. *Descriptivo Listening antes y después de aplicar el programa Experimental Duolingo.*

	Pretest Listening grupo experimental	Postest Listening grupo experimental
Media	11.2	12.9
DS	2.65	2.33
N	10	10
Estadístico t	(2.55)	
P(T<=t) dos colas	0.03	
Valor crítico de t (dos colas)	2.26	
d	0.73	

La tabla anterior muestra las medias de los resultados del Test de Listening, obtenidos de los estudiantes antes y después de llevar el programa experimental Duolingo. Como puede observarse la media del posttest es más alta, con una desviación típica menor (DS).

Se evidencia en la diferencia entre las medias expresado por medio de la *d* de Cohen, que existe una diferencia estadísticamente significativa, demostrando que la plataforma apoya el aprendizaje de este componente.

*Tabla 4.2. Descriptivo Reading antes y después de aplicar el programa Experimental Duolingo.*

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	Pretest Reading grupo experimental	Postest Reading grupo experimental
Media	11.3	12
DS	2.00	2.31
N	10	10
Estadístico t	(1.02)	
P(T<=t) dos colas	0.33	
Valor crítico de t (dos colas)	2.26	

La tabla anterior muestra las medias de los resultados del Test de Reading, obtenidos de los estudiantes antes y después de llevar el programa experimental Duolingo. Como puede observarse la media del posttest es más alta.

Los resultados que presentan el análisis de pre y post test también demuestran un alza en las habilidades lectoras. La prueba t de student no refleja una diferencia mayor de .05, por lo que no es estadísticamente significativo. Estos resultados permiten inferir que, si bien la Plataforma en línea Duolingo puede apoyar a los estudiantes que la utilizaron en adquirir habilidades receptoras de lectura, lo que se evidencia en la mejora de los promedios en los resultados del posttest, esta mejoría es muy leve y no estadísticamente significativa. Es importante hacer notar que el impacto



de la plataforma es menos significativo en la habilidad receptiva de lectura. Esto es entendible dado que la plataforma no propone en sí párrafos o textos de lectura. El tratamiento de la habilidad lectora se reduce a interpretar frases y oraciones temáticas en donde se aplican nuevas estructuras y/o nuevo vocabulario.

**4.1.2. Comparación del nivel de habilidades receptivas de los sujetos del Grupo Experimental después de la aplicación del programa Experimental Duolingo**

*Tabla 4.3. Diferencia de Medias antes y después de aplicar el Programa Experimental Duolingo al Grupo Experimental*

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	Total Pretest grupo experimental	Total Postest grupo experimental
Media	22.5	24.9
DS	4.20	4.20
N	10	10
Estadístico t	(1.98)	
P(T<=t) dos colas	0.08	
Valor crítico de t (dos colas)	2.26	
d	0.57	

Se evidencia en la diferencia entre las medias expresado por medio de la d de Cohen, que existe una diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05, por lo que se puede afirmar que efectivamente se incrementa el nivel de habilidades receptivas en inglés en alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y. No se acepta la hipótesis nula, pues las diferencias son más allá del azar, aceptándose las Hipótesis 1 y 2:

Hi1. La plataforma en línea Duolingo incrementa el nivel de habilidades receptivas en inglés en alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y.

Los datos estadísticos demuestran que se evidenció durante la implementación del ejercicio con el grupo experimental, que es razonable decir que el uso de la plataforma en línea Duolingo provee de oportunidades para que los estudiantes mejoren sus habilidades receptivas en inglés, especialmente la comprensión auditiva. Las habilidades lectoras mejoran, pero su progreso no es tan evidente como sucede en la comprensión auditiva. El combinado de ambas habilidades en la prueba Michigan si demuestra un incremento en el nivel de las habilidades receptivas en inglés.

Hi2. Existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés del grupo experimental, entre la aplicación del pretest y posttest al aplicar el Programa Experimental Duolingo.

Esto demuestra esta validación de hipótesis, en cuanto a la existencia de aprendizaje, evidenciado por una mejora significativa en los resultados presentados en el posttest de los estudiantes. Es razonable inferir que sus habilidades receptivas han sido fortalecidas. La combinación de ambas habilidades registra mejores resultados al final del experimento al comprender oralmente y leer.

## 4.2. Resultados del Pretest y Postest del grupo control para la hipótesis planteada

### 4.2.1. Diferencia en las habilidades receptivas de los sujetos antes y después de recibir clases presenciales

Tabla 4.4. Descriptivo Listening antes y después de asistir a clases presenciales como parte del grupo Control.

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	Pretest Listening grupo control	Postest Listening grupo control
Media	10.7	12.1
DS	2.26	1.52
N	10	10
Estadístico t	(2.49)	
P(T<=t) dos colas	0.03	
Valor crítico de t (dos colas)	2.26	
d	0.92	

Los datos presentan un aumento en las medias, lo que evidencia aprendizaje dentro de un sistema convencional de aprendizaje del idioma. Se evidencia en la diferencia entre las medias expresado por medio de la d de Cohen, que existe una diferencia estadísticamente significativa, lo que es esperado dado que se encuentran expuestos al contacto con un docente con un nivel superior de inglés, que facilita la potenciación de sus competencias de comprensión auditiva por medio del tipo de experiencias que presenta a los estudiantes. Se acepta  $H_{i3}$ : Existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés del grupo control entre la aplicación del pretest y postest.

*Tabla 4.5. Descriptivo Reading antes y después de asistir a clases presenciales como parte del grupo Control.*

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	Pretest Reading Grupo Control	Postest Reading Grupo Control
Media	11.1	11.4
DS	1.72	1.26
N	10	10
Estadístico t	(0.76)	
P(T<=t) dos colas	0.47	
Valor crítico de t (dos colas)	2.26	

Los datos que reflejan el test en la habilidad lectora presentan un alza en el postest, que no es estadísticamente significativa. Estos resultados pueden interpretarse como una mejora muy leve para estudiantes que han asistido a clases presenciales. Una posible explicación al fenómeno de falta de avance estadísticamente significativo del grupo control en la habilidad lectora puede deberse a que la clase presencial se enfoca más en habilidades de comprensión auditiva que en leer textos. Otra explicación es que, durante las clases presenciales, el tipo de experiencias de aprendizaje no han sido especialmente enfocadas específicamente hacia la lectura.

#### 4.2.2. Comparación del nivel de habilidades receptivas de los sujetos después de asistir a clases presenciales

Tabla 4.6 Diferencia de Medias antes y después de asistir a clases presenciales

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	Total Pretest grupo control	Total Postest grupo Control
Media	21.8	23.5
DS	3.52	2.37
N	10	10
Estadístico t	(2.01)	
P(T<=t) dos colas	0.07	
Valor crítico de t (dos colas)	2.26	

Durante el análisis de datos se puede inferir que en el grupo control podría haber existido aprendizaje, aunque no de manera estadísticamente significativa.

#### 4.3. Comparación de resultados entre el grupo experimental y control, relacionados con la Hipótesis 4.

**Hi 4:** Existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés entre el grupo experimental y el grupo control, antes y después de aplicar el Programa Experimental Duolingo

*Tabla 4.7. Comparación del descriptivo Listening entre el grupo control y el grupo experimental después de realizar el experimento*

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales

	Total Listening grupo control	Total Listening grupo experimental
Media	1.7	1.4
Varianza	2.11	1.78
Observaciones	10	10
Estadístico t	0.34	
P(T<=t) dos colas	0.73	
Valor crítico de t (dos colas)	2.10	

Los datos muestran en esta tabla, que no existe diferencia significativa en la habilidad de Listening entre el grupo control y el experimental. Esto puede apoyar la noción de que a tanto los sujetos del grupo experimental como del grupo control no muestran una diferencia estadísticamente significativa en el nivel de la habilidad receptiva Listening después de haberse efectuado el experimento.

*Tabla 4.8. Comparación del descriptivo Reading entre el grupo control y el grupo experimental después de realizar el experimento*

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales

	Total Reading grupo control	Total Reading grupo experimental
Media	0.7	0.3
Varianza	2.16	1.25
Observaciones	10	10
Estadístico t	.51	
P(T<=t) dos colas	.62	
Valor crítico de t (dos colas)	2.10	

Los datos muestran que, en este caso, tampoco existe diferencia significativa en la habilidad de Reading entre el grupo control y el experimental. Esto puede apoyar la noción de que a tanto los sujetos del grupo experimental como del grupo control no muestran una diferencia estadísticamente significativa en el nivel de la habilidad receptiva Reading después de haberse llevado a cabo el estudio experimental.

*Tabla 4.9. Diferencia de Medias entre el grupo control y el grupo experimental después de realizar el experimento*

Prueba t para dos muestras suponiendo varianzas iguales

	Total postpre Grupo Control	Total postpre Grupo Experimental
Media	2.4	1.7
Varianza	3.83	2.67
Observaciones	10	10
Estadístico t	0.47	
P(T<=t) dos colas	0.64	
Valor crítico de t (dos colas)	2.10	

Como muestra la tabla anterior, no existe una diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05, por lo que se acepta la Hipótesis nula, por no existir una diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en la comprensión de habilidades receptivas en inglés entre el grupo experimental y el grupo control antes y después de aplicar el Programa Experimental Duolingo. Se infiere entonces que los grupos presentan un incremento similar en la comprensión de habilidades receptivas en inglés utilizando la plataforma en línea Duolingo o bien recibiendo clases presenciales.

## V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Esta investigación tuvo como objetivo determinar si conviene utilizar la plataforma en línea Duolingo para el aprendizaje del idioma inglés con los alumnos de Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y en la ciudad de Guatemala. Con este motivo, en este capítulo se comparan los resultados obtenidos en este trabajo de investigación con otros similares.

En su investigación sobre la percepción de los estudiantes en cuanto a utilizar un laboratorio de inglés, Reyes (2013) encontró que el laboratorio de inglés tiene un alto nivel de utilidad para los alumnos, y recomienda la inclusión de las TICs en los procesos de aprendizaje. Coincide el presente estudio en el sentido en que el grupo experimental ha mostrado una mejora en la adquisición de las habilidades receptivas, aunque el principal punto de encuentro ha sido el especial interés, apertura y curiosidad hacia el uso de la plataforma en línea Duolingo por medio del laboratorio de computación. Se percibe como coincidente la recomendación de incluir las TICs en los procesos de aprendizaje de un idioma.

Relacionado con lo propuesto por Colop (2012) en cuanto al uso del internet para la formación integral del estudiante, coincide la percepción de la contribución a la alfabetización digital del docente y estudiantes, pues por medio de la implementación de la plataforma en línea Duolingo se pudo experimentar aprendizaje tanto del profesor (aunque esto no es parte de este estudio) como de los alumnos, lo que se demuestra por medio del aprendizaje que se ha reportado en el grupo experimental.

En cuanto a la conveniencia de la implementación de las TIC como medio ordinario de aprendizaje para las nuevas generaciones, este estudio coincide con Mazat



(2012) en cuanto a sus recomendaciones de implementar nuevos recursos por medio de diversos dispositivos, recursos en línea y software especializado, lo que luego de vivir esta experiencia se evidencia en la plataforma en línea Duolingo.

En otro orden de ideas, en relación a lo determinado por Stocker (2006) en cuanto a las dificultades de los profesores para la enseñanza del idioma inglés en los Institutos oficiales, el uso de la plataforma en línea Duolingo puede presentar una opción razonable de capacitación personal para los profesores que necesiten mejorar su dominio del idioma. Aunque no es objeto de este estudio, afecta a los sujetos del mismo en cuanto a la similitud del bagaje cultural que presentan.

En esta misma línea, Piedrasanta (2004) concluye que hay falta de comunicación verbal de forma permanente en las clases por parte de los docentes, que existe superpoblación escolar y que no se cuenta con recursos audiovisuales. Recomienda al Ministerio de Educación exigir que los profesores posean una titulación universitaria, unificar contenidos programáticos, aumentar el número de períodos de clase y que se provean recursos audiovisuales, además de reducir el tamaño de los grupos. Entendiendo esta problemática, luego de experimentar con la plataforma en línea Duolingo como docente y viendo los resultados obtenidos por los alumnos, puede adecuarse para atender varias de las recomendaciones que Piedrasanta (2004) realizaba; en concreto las relacionadas con la unificación de contenidos programáticos, proveer recursos audiovisuales y mejorar el seguimiento de los alumnos. Ha sido la experiencia que conviene esta implementación de plataformas de aprendizaje por medio de TICs para ayuda de docentes y alumnos. Cabe mencionar que también trae nuevos retos, como acceso a internet y alfabetización digital, que no son objeto de este estudio.

Jasková (2014), propone que la plataforma en línea Duolingo es percibida como una manera lúdica de aprendizaje, situación que ha podido comprobarse al implementar el programa de intervención de este estudio. También refiere que presenta una manera sofisticada y moderna de aprender un idioma extranjero que puede tener éxito global, conclusión que se comparte como parte de la experiencia del presente estudio. La conveniencia de ser novedoso y lúdico, ha podido coadyuvar a que los sujetos del grupo experimental no presentasen resistencia al mismo, sino curiosidad y afán de trasladar a significancia en el día a día del contenido en el proceso de aprendizaje.

Por su parte, Vaca (2010) describió las herramientas que presenta Moodle para la enseñanza y evaluación de idiomas, y describió la personalización que la enseñanza adaptativa permite. Esto puede vivirse y comprobarse con la plataforma en línea Duolingo, pues cada estudiante avanza a su ritmo y nivel, permitiendo la personalización del aprendizaje. El alumno no depende del nivel que el grupo entero tenga, sino del traslado de las ideas que ya posee en un idioma que ya conoce, en este caso el español, al inglés, lo que permite asignar los contenidos para el grupo control respetando la habilidad y el nivel de conocimiento de manera personal, evitando la frustración por no comprender, al mejorar las habilidades receptivas como primer paso para entender el mundo en el idioma objetivo.

Zenotz (2009) en su investigación sobre las estrategias de lectura on-line en inglés como lengua extranjera, estudió la lectura comprensiva estratégica y la actitud hacia las nuevas tecnologías. En este caso, la plataforma en línea Duolingo no presenta una forma concreta de leer estratégicamente, lo que puede haberse reflejado al no tener los alumnos una mejora estadísticamente significativa en la habilidad receptiva de lectura. Lo que se ha podido constatar es la buena actitud hacia la plataforma en línea Duolingo por parte de

los alumnos, que eventualmente, y como un primer paso, podría posteriormente desarrollar estrategias lectoras que promovieran la lectura comprensiva.

Pompeya (2008) realizó un análisis de la modalidad educativa conocida como “Blended Learning” o aprendizaje combinado, y reportó una experiencia positiva para alumnos y docentes. Se puede colegir después de la implementación de la plataforma en línea Duolingo, y con base en la experiencia profesional de quien ha elaborado este estudio, que esta plataforma puede ser de beneficio para implementar un programa de esta naturaleza, pues al promover al propio ritmo del estudiante el aprendizaje de las habilidades receptivas, otras metodologías y las instrucciones y actividades que el profesor pueda realizar en clase, podrían volverse cada vez más significativas.

En general, los resultados obtenidos en esta investigación, revelan que las habilidades receptivas de ambos grupos mejoraron, lo que invita a realizar una nueva investigación en la que se determine los resultados de la utilización de la plataforma en línea Duolingo en combinación con clases presenciales en cuanto a la adquisición de estas habilidades.

## VI. CONCLUSIONES

Con base en los resultados obtenidos en la presente investigación, se concluye lo siguiente:

1, La plataforma en línea Duolingo incrementó el nivel de habilidades receptivas en inglés en alumnos del Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y.

2. Existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés del grupo experimental, entre la aplicación del pretest y el postest al aplicar el Programa Experimental Duolingo.

3. Existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés del grupo control entre la aplicación del pretest y el postest.

4. No existe diferencia estadísticamente significativa a nivel del 0.05 en las habilidades receptivas en inglés entre el grupo experimental y el grupo control, antes y después de aplicar el Programa experimental Duolingo.

5. Se ha producido un incremento en el nivel de habilidades receptivas en inglés tanto en el grupo experimental como en el grupo control.

## **VII. RECOMENDACIONES**

1, Utilizar la plataforma en línea Duolingo como parte de las herramientas que puedan usar los estudiantes de Técnico Superior Universitario de la Escuela Técnica Superior Y.

2. Realizar un estudio posterior para medir el impacto de la plataforma en línea Duolingo en combinación con clases presenciales.

3. Capacitar a los profesores de inglés en el uso de la plataforma en línea Duolingo como medio de aprendizaje para los alumnos.

4, Planificar actividades en clase que se relacionen directamente con algunas de las unidades contenidas en la plataforma en línea Duolingo.

5. Dar seguimiento a la constante evolución que la plataforma en línea Duolingo presenta para aprovechar nuevas características que incorpore.

6. Recomendar a los profesores la búsqueda e incorporación de TICs, por ser herramientas tecnológicas en los procesos de aprendizaje-enseñanza, especialmente en el área de inglés, con el fin de promover aprendizajes cada vez más centrados en el estudiante, y por lo tanto más significativos.

7. Recomendar a la Administración de la Escuela Técnica Superior Y continuar adelante con la implementación de mejoras tecnológicas, especialmente en el área de aprendizaje-enseñanza del inglés.

## VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Al-Jawi, F. (2010). Teaching the receptive skills. Mecca: Umm A-I Qura University. Recuperado de [https://uqu.edu.sa/files2/tiny\\_mce/plugins/filemanager/files/4281126/lectures\\_of\\_Metodology\\_2/receptive\\_skills.pdf](https://uqu.edu.sa/files2/tiny_mce/plugins/filemanager/files/4281126/lectures_of_Metodology_2/receptive_skills.pdf)
- Belloch C. (2012). *Las Tecnologías de la Información y Comunicación en el aprendizaje*. Recuperado de <http://www.uv.es/bellohc/pedagogia/EVA1.pdf>
- British Council (s/f). *Habilidades receptivas. (Receptive skills)*. Recuperado de <http://www.teachingenglish.org.uk/knowledge-database/receptive-skills>
- Colop, G. (2012). *Uso de la internet y su incidencia en la formación integral del estudiante: (estudio realizado en los Institutos Normales Invo e Inso de la ciudad de Quetzaltenango, año 2012. (Tesis de licenciatura)*. Recuperado de: [http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/29/29\\_0094.pdf](http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/29/29_0094.pdf)
- Domínguez, P. (2008). *Destrezas receptivas y destrezas productivas en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Tenerife: Universidad de La Laguna.
- Harmer, J. (2007). *How to teach English*. Essex: Pearson Longman.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista P. (2010). *Metodología de la Investigación* (5ª ed.). México: Mc Graw Hill Educación.
- Jasková, V. (2014). *Duolingo as a new language-learning website and its contribution to e-learning* (Tesis). Recuperado de: [http://is.muni.cz/th/342420/pedf\\_m/Duolingo.txt](http://is.muni.cz/th/342420/pedf_m/Duolingo.txt)
- Krake, A. (2013). Lessons in blended learning: Implementing an online learning platform in the adult education sector. En B. Tomlinson y C. Whittaker (Eds.) *Blended Learning in English Language Teaching: Course Design and Implementation*. (p. 213 – 219) Londres: British Council.
- Marsh, D. (2012). *Blended Learning: Creating Learning Opportunities for Language Learners*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mazat, R. (2012). *La percepción sobre la utilidad de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje en las asignaturas de español e inglés de los estudiantes de cuarto primaria de un colegio privado en la ciudad de Guatemala*. (Tesis inédita de licenciatura). Recuperado de <http://biblio3.url.edu.gt/Tesis/2012/05/84/Mazat-Rhina.pdf> Contenido de Tesis (PDF)
- Ministerio de Educación de Guatemala, Dirección General de Currículum –DIGECUR– (2009). *Currículum Nacional Base, Primer Grado, Nivel Medio – Ciclo Básico, Área de Comunicación y Lenguaje*. Guatemala: Ministerio de Educación.

- Ministerio de Educación de Guatemala - MINEDUC (2014). *Programa Nacional de Inglés Para el Desarrollo, Currículo Nacional Base (CNB), Subárea de Comunicación y Lenguaje (L3), Estándares Nacionales de Inglés Como Idioma Extranjero (ENIIE), Manual de Entrenamiento* Guatemala: Ministerio de Educación.
- Piedrasanta R. (2004). *Factores que inciden en el desarrollo de las habilidades del idioma inglés en el ciclo de educación básica con orientación ocupacional de la región VI de Guatemala (Retalhuleu, Suchitepéquez y Quetzaltenango)*. (Tesis de Licenciatura). Recuperado de: [http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07\\_1368.pdf](http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07_1368.pdf)
- Pim, C. (2013). Emerging technologies, emerging minds: digital innovations within the primary sector. En Moteram G. (Ed.) *Innovations in learning technologies for English language teaching*. (p. 17-42) Londres: British Council.
- Pompeya, V. (2008). *“Blended Learning”. La importancia de la utilización de diferentes medios en el proceso educativo*. (Tesis de Maestría). Recuperado de: [http://postgrado.info.unlp.edu.ar/Carreras/Magisters/Tecnologia\\_Informatica\\_Aplicada\\_en\\_Educacion/Tesis/Eliana\\_Lopez.pdf](http://postgrado.info.unlp.edu.ar/Carreras/Magisters/Tecnologia_Informatica_Aplicada_en_Educacion/Tesis/Eliana_Lopez.pdf)
- Reyes, B. (2013). *Percepción de los alumnos de cuarto bachillerato del Liceo Javier jornada matutina, sobre la utilidad del laboratorio de inglés para el desarrollo de la comprensión auditiva y expresión oral*. (Tesis inédita de licenciatura). Recuperado de: <http://biblio2.url.edu.gt/Tesis/2013/05/84/Reyes-Byron.pdf> Contenido de Tesis (PDF)
- Ruiz, M., Callejo, M., González, E. y Fernández, M. (2004). *Las TIC, un reto para nuevos aprendizajes*. Madrid: Narcea, S. A. de Ediciones.
- Slaouti, D., Onat-Stelma, Z. y Motteram, G. (2013). Technology and adult language teaching. En Motteram G. (Ed.) *Innovations in learning technologies for English language teaching*. (p. 79-86) Londres: British Council.
- Spratt M., Pulverness A. y Williams M. (2012). *The Teaching Knowledge Test Course, Modules 1, 2 and 3* (5ª ed.). Cambridge: Cambridge University Press
- Stanley, G. (2013). Integrating technology into secondary English language teaching. En Moteram G. (Ed.) *Innovations in learning technologies for English language teaching*. (p. 45-63) Londres: British Council.
- Stockes, I. (2006). *Metodología aplicada en el curso de idioma inglés ciclo de educación básica en los institutos oficiales del municipio de Morales, Departamento de Izabal*. (Tesis de licenciatura). Recuperado de: [http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07\\_1762.pdf](http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07_1762.pdf)
- Tugrul, C. (2013). The Grammar-Translation Method and the Use of Translation to Facilitate Learning in ESL Classes. *Journal of Advances in English Language Teaching 2013, Vol. 1, 4*, 103-105.
- Universidad de Michigan (1993). *English Placement Test*. Ann Arbor: The University of Michigan.

- Ur, P. (2012). *A Course in English Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vaca, J. (2010). *Aprendizaje y Evaluación Adaptativa de Idiomas Online*. Trabajo Fin de Máster. Recuperado de <http://www.unex.es/conoce-la-uex/estructura-academica/centros/cum/informacion-academica/tf-estudios/tfms/tfms/TFM%20Juan%20Manuel%20Vaca.pdf>
- Vásquez, E. (2005). *Principios y técnicas de educación de adultos* (4ª ed.). San José: EUNED.
- Vesselinov, R. (2012). *Duolingo Effectiveness Study, Final Report*. Recuperado de [http://static.duolingo.com/s3/DuolingoReport\\_Final.pdf](http://static.duolingo.com/s3/DuolingoReport_Final.pdf)
- Zenotz, M. (2009). *Estrategias de lectura on-line en inglés como lengua extranjera*. (Tesis). Vitoria-Gazteiz: Servicio Editorial del País Vasco



## IX. Anexos

### Programa experimental Duolingo

#### 1. Datos Generales

Lugar: Escuela Técnica Superior Y, zona 7, Guatemala

Fecha: agosto, septiembre, octubre y noviembre de 2014

Clase: Técnico Superior Universitario

Ciclo Escolar: 2014

2. Descripción: El programa se basa en el uso de la plataforma en línea para aprendizaje de idiomas “Duolingo”, que está siendo construida por un equipo liderado por Luis von Ahn, científico guatemalteco que actúa como Director Ejecutivo. Por medio de él se busca desarrollar las habilidades de escuchar y leer en el idioma inglés. Esto se consigue por medio de la constante repetición y traducción de palabras y frases. Se accede a la plataforma por medio del sitio web [www.duolingo.com](http://www.duolingo.com), teniendo que crear un usuario. Al acceder al programa, presenta conceptos que deben ser traducidos de un idioma al otro de una forma secuenciada; se puede escoger si se dispone de un micrófono o no. La plataforma se presenta en forma de juego: Da ocasión de cometer 3 errores, que están representados por un corazón. Si se pierden los 3 corazones que por definición da el programa, se debe empezar la unidad temática nuevamente. El registro del progreso queda automáticamente grabado. Al repetir una unidad, la plataforma muestra el icono que la representa con una barra de avance. Al alcanzarse el dominio de la unidad temática, el ícono se presenta de color dorado. Sin embargo, si no se practica constantemente, el ícono vuelve a mostrarse en el color en que originalmente se presenta, y la barra de progreso indica que debe practicarse nuevamente. Tugrul (2013) concluye que el uso de la traducción contribuye al uso

efectivo del idioma objetivo, que el aprendizaje se vuelve significativo por medio de la traducción, y que una mejor comprensión promueve suficiencia en un idioma extranjero. Esto parece apoyar el concepto de traducción que se encuentra como una constante en la plataforma Duolingo.

Este programa se aplicará en el curso de inglés durante 8 sesiones semanales de 2 horas cada una. Las unidades presentadas en la plataforma Duolingo servirán como herramienta para mejorar las habilidades receptoras de los alumnos.

### **3. Objetivos**

#### **3.1 Objetivo General**

Desarrollar las habilidades receptoras en inglés.

#### **3.2 Objetivos Específicos:**

3.2.1 Traducir palabras y frases del español al inglés.

3.2.2 Traducir palabras y frases del inglés al español.

3.2.3 Distinguir palabras expresadas en inglés.

### **4. Materiales y recursos**

#### **4.1 Computadoras**

4.2 Plataforma de aprendizaje de idiomas “Duolingo” en su versión del español al inglés.

4.3 Profesor en disponibilidad para resolver dudas y problemas de acceso a la plataforma.

## 5. Temporalización

Si bien Duolingo es una plataforma en que cada alumno avanza a su propio ritmo, una orientación general de realización de unidades temáticas se considera prudente. En todas las unidades el objetivo es traducir adecuadamente las palabras y frases. Para propósitos de este estudio se pedirá a los alumnos que completen las unidades temáticas.

### **Dosificación propuesta de unidades**

Septiembre 2014

6 Introducción a la plataforma, Unidades Básico 1, Básico 2 y Frases

13 Comida, Animales, Repaso de las unidades Básico 1, Básico 2 y Frases

20 Plurales, Posesivos. Repaso de las unidades anteriores

27 Ropa, Verbos en presente 1, Colores

Octubre 2014

04 Preguntas y Conjunciones. Repaso de unidades anteriores.

11 Preposiciones y Fechas. Repaso de unidades anteriores.

18 Ocupación, Adjetivos 1. Repaso de unidades anteriores

25 Verbos en presente 2 y Adverbios. Repaso de unidades anteriores.